

## 資料便覽

### 東京的靈灰安置所設施

#### 1. 背景

1.1 政府現正考慮各種增加公眾靈灰龕供應的可行方案，以解決香港墓地短缺的問題<sup>1</sup>。其中一個方案是把空置的工業樓宇改建為多層式的靈灰安置所。鑒於日本有些城市在使用高樓大廈作靈灰安置所方面有成功的經驗，食物安全及環境衛生事務委員會要求資料研究及圖書館服務部研究東京靈灰安置所設施的發展，皆因東京是世界上最大人煙稠密的都市之一，亦同樣有墓地短缺的問題。關於東京的一般資料及其靈灰安置所設施的有關詳情分別載於表1及表2。

**表1 —— 東京概覽**

土地面積	<ul style="list-style-type: none"> <li>東京的正式名稱為東京都，是日本的首都。東京的土地面積在日本47個都道府縣(行政分區)中屬第三小，佔地合共2 187平方公里。</li> </ul>
人口狀況	<ul style="list-style-type: none"> <li>東京是全日本人口最多的城市。截至2010年2月，東京的人口估計為12 989 726人，按年齡分為3個組別：             <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 少年(15歲以下)：148萬(11%)；</li> <li>(b) 就業年齡人口(15至64歲)：854萬(65%)；及</li> <li>(c) 老年人口(65歲或以上)：249萬(19%)。</li> </ul> </li> <li>2009年，東京共有621萬個住戶，每戶平均人數為2.1人。</li> <li>2008年，東京的死亡人數為97 641人。火葬比率接近100%(在日本整體而言)。</li> <li>2005年，在東京居住的男性和女性的平均預期壽命分別為79歲及85.5歲。</li> </ul>

<sup>1</sup> 在香港，若要申請公眾靈灰安置所內重用的靈灰龕以存放先人骨灰，輪候時間由7至56個月不等。請參閱香港電台網上廣播站(2009年)。

表1 —— 東京概覽(續)

宗教	<ul style="list-style-type: none"> <li>東京的主要宗教為佛教及神道教。</li> </ul>
經濟	<ul style="list-style-type: none"> <li>2008年，東京位列全球大都會經濟體系首位，以購買力平價計算的國內生產總值估計為14,790億美元(114,870億港元)。<sup>(1)</sup></li> <li>根據經濟學人訊息部在2009年進行的全球生活費用調查，東京名列全球生活費用最昂貴的城市之首。</li> <li>截至2009年12月，東京住戶的每月平均收入為1,035,661日圓(89,170港元)。<sup>(2)</sup></li> </ul>

註：(1) 2010年2月的匯率為1美元=7.767港元。

(2) 2010年2月的匯率為1日圓=0.0861港元。

表2 —— 有關東京靈灰安置所設施的事宜

規管架構	
主要規管及行政當局	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 厚生勞動省；</li> <li>(b) 國土交通省；及</li> <li>(c) 市政府。</li> </ul>
主要法例	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 《城市規劃法》(<i>City Planning Act</i>)(1968年)確保墓地、火葬場和靈灰安置所的設立或清拆均符合城市發展計劃；</li> <li>(b) 《土地重整法》(<i>Land Readjustment Act</i>)(1954年)確保墓地、火葬場和靈灰安置所的設立或清拆均配合在都會區實施的土地重整項目；</li> <li>(c) 《有關墓地、埋葬的法律》(<i>Law concerning Graveyards and Burial</i>)(1948年)規管墓地、火葬場和靈灰安置所的管理工作，以及有關殮葬事宜；及</li> <li>(d) 《有關傳染病的預防及傳染病患者的醫療護理的法律》(<i>Law concerning the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients of Infections</i>)(1998年)豁免疫症死者須按《有關墓地、埋葬的法律》所載不得在去世24小時內火化或安葬的規定。</li> </ul>

表2 —— 有關東京靈灰安置所設施的事宜(續)

東京殮葬設施的運作	
事實概要	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 根據《有關墓地、埋葬的法律》第10條，任何人士如欲營辦靈灰安置所、墓地或火葬場，必須獲得有關都道府縣的知事批准。</li> <li>• 東京的靈灰安置所通常附屬於佛寺或為佛寺內的一部分。</li> </ul>
靈灰安置所、火葬場及墓地數目	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 在2006年，東京共有316間靈灰安置所、27個火葬場及9 725個墓地：               <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 該316間靈灰安置所由以下單位營辦：                   <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 宗教法人：298個；</li> <li>(ii) 地方公共團體：10個；及</li> <li>(iii) 民法法人及其他：各4個；及</li> </ul> </li> <li>(b) 該27個火葬場由以下單位營辦：                   <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 地方公共團體：19個；及</li> <li>(ii) 民法法人及其他：各4個；及</li> </ul> </li> <li>(c) 該9 725個墓地由以下單位營辦：                   <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) 個人：6 876個；</li> <li>(ii) 宗教法人：2 809個；</li> <li>(iii) 地方公共團體：38個；及</li> <li>(iv) 民法法人及其他：各1個。</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

表2 —— 有關東京靈灰安置所設施的事宜(續)

其他有關事宜	
靈灰安置所及自然葬	<p data-bbox="437 405 767 450"><u>多層式靈灰安置所</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="437 456 1401 591">• 在東京，多層式靈灰安置所可建於佛寺或設於高樓大廈內(包括把可重用的倉庫改建)。有關東京的多層式靈灰安置所數目的資料不詳。</li> <li data-bbox="437 598 1401 965">• 東京有數間多層式靈灰安置所利用機械化設施，減少每個靈灰甕佔用的存放空間。該等靈灰安置所並非依照傳統做法永久展示靈灰龕，而是把安放先人骨灰的靈灰甕存放在儲藏窖的層架上。訪客使用智能卡和電腦設施(例如輕觸式屏幕)啟動機械臂，取出正確的靈灰甕，然後擺放在其中一個檢視區內，以便進行悼念儀式。檢視區可設置電腦屏幕，展示先人的影像及其他裝飾，例如花卉背景。</li> <li data-bbox="437 972 1401 1106">• 多層式靈灰安置所主要由宗教法人或私人公司管理。在東京營辦的多層式靈灰安置所部分例子載述如下： <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="491 1113 746 1158">(a) 東京御廟： <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="560 1164 1401 1254">(i) 一間機械化操作的靈灰安置所，樓高4層，由宗教法人營辦；</li> <li data-bbox="560 1261 1401 1305">(ii) 每天的開放時間由上午10時至下午7時；及</li> <li data-bbox="560 1312 1401 1447">(iii) 個人靈灰甕位的費用為38萬日圓(32,718港元)，另加每年管理費8,000日圓(689港元)；</li> </ul> </li> <li data-bbox="491 1453 1027 1498">(b) 東本願寺慈光殿淺草淨苑： <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="560 1505 1401 1594">(i) 於2009年建成的5層高殿堂，屬佛寺的一部分；</li> <li data-bbox="560 1601 1401 1691">(ii) 殿堂三樓及四樓提供機械化操作的靈灰安置所設施，可存放約3 000個靈灰甕；及</li> <li data-bbox="560 1697 1401 1832">(iii) 個人靈灰甕位的費用為98萬日圓(84,378港元)，另加每年管理費12,000日圓(1,033港元)；</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

表2 —— 有關東京靈灰安置所設施的事宜(續)

其他有關事宜(續)	
靈灰安置所及自然葬(續)	<p><u>多層式靈灰安置所(續)</u></p> <p>(c) 興安寺本鄉陵苑<sup>(3)</sup>：</p> <p>(i) 從主樓擴建近期落成的5層高建築物，提供機械化操作的靈灰安置所設施。新的擴建部分可存放約4 600個靈灰甕。6層高的主樓的地庫則為室內墓園；及</p> <p>(ii) 殮葬服務由宗教法人管理。個人靈灰甕位的費用為80萬日圓(68,880港元)，另加每年管理費15,000日圓(1,292港元)；及</p> <p>(d) 淺草正法寺墓苑<sup>(4)</sup>：</p> <p>(i) 9層高的室內墓園，由私人公司營辦，是東京最大的室內墓園；及</p> <p>(ii) 個人墓地的費用約為50萬日圓(43,050港元)。</p> <p><u>自然葬</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 日本自然葬的形式主要是把骨灰撒海或撒於山上。</li> <li>• 日本並無法例禁止撒放先人骨灰。雖然《有關墓地、埋葬的法律》第4條訂明，先人遺骸必須葬於墳場，但這項禁令只適用於傳統殮葬。<sup>(5)</sup></li> <li>• 自"殯葬自由推進會"(Grave-Free Promotion Society)(下稱"推進會")在1991年成立後，自然葬在日本漸趨普遍。推進會是一個致力推廣撒放先人骨灰的日本民間團體。推進會及多家公司(例如在日本JASDAQ證券交易所上市的Sun Life Group)均提供自然葬服務。把骨灰撒海的商業服務最先由公營社提供。該公司於1994年成立，是一家以東京為基地的殯儀公司。<sup>(6)</sup></li> </ul>

註：(3) 該靈灰安置所只有日文名稱。

(4) 該靈灰安置所只有日文名稱。

(5) Japanese Economy Division (2006)。

(6) Rowe (2003)。

表2 —— 有關東京靈灰安置所設施的事宜(續)

其他有關事宜(續)	
靈灰安置所 及自然葬 (續)	<p><u>自然葬(續)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 自然葬的收費例子如下：               <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 推進會提供的骨灰撒海或撒於山上的服務：10萬至18萬日圓(8,610至15,498港元)，另加文件處理費2,000日圓(172港元)；及</li> <li>(b) 公營社提供的骨灰撒海服務：個別服務收費283,500日圓(24,409港元)，或團體儀式每人收費105,000日圓(9,041港元)。</li> </ul> </li> </ul>
相關資料	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 根據2009年進行的調查，41%受訪的東京居民表示並無持有墳地，當中61%表示希望擁有一幅墳地。</li> <li>• 在東京中心地帶，購買一幅3平方米的永久墳地約需1,000萬日圓(861,000港元)，而在東京偏遠地區，面積相若的墳墓售價約為該價錢的十分之一。</li> </ul>

資料研究及圖書館服務部

2010年5月3日

電話：2869 9593

資料便覽為立法會議員及其轄下委員會而編製，它們並非法律或其他專業意見，亦不應以該等資料便覽作為上述意見。資料便覽的版權由立法會行政管理委員會(下稱"行政管理委員會")所擁有。行政管理委員會准許任何人士複製資料便覽作非商業用途，惟有關複製必須準確及不會對立法會構成負面影響，並須註明出處為立法會秘書處資料研究及圖書館服務部，而且須將一份複製文本送交立法會圖書館備存。

---

---

## 參考資料

1. Japanese Economy Division. (2006) Trends in the Japanese Funeral Industry. *JETRO Japan Economic Monthly*. Available from: [http://www.jetro.go.jp/en/reports/market/pdf/2006\\_13\\_p.pdf](http://www.jetro.go.jp/en/reports/market/pdf/2006_13_p.pdf) [Accessed March 2010].
2. Kyodo News. (2009) *For Many, No Final Resting Place*. Available from: <http://search.japantimes.co.jp/cgi-bin/nn20091219f2.html> [Accessed March 2010].
3. Pandemic Influenza Experts Advisory Committee. (2007) *Guideline for Burial and Cremation*. Available from: <http://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansenshou04/pdf/09-e14.pdf> [Accessed March 2010].
4. PricewaterhouseCoopers. (2009) *Emerging Market City Economies Set to Rise Rapidly in Global GDP Rankings*. Available from: <http://www.pwc.com/gx/en/press-room/2009/largest-city-economies-uk.jhtml> [Accessed March 2010].
5. Rowe, M. (2003) Grave changes: Scattering ashes in contemporary Japan. *Japanese Journal of Religious Studies*, 30 (1-2), pp. 85-118.
6. The City Planning Institute of Japan. (2007) *New Directions of Regional Planning in Japan*. Available from: <http://wwwsoc.nii.ac.jp/cpij/com/iac/newsletter/NL28.pdf> [Accessed March 2010].
7. The Economist. (2009) *Where the Livin' is Expensive*. Available from: [http://www.economist.com/blogs/gulliver/2009/03/tokyo\\_where\\_the\\_livin\\_is\\_expensive](http://www.economist.com/blogs/gulliver/2009/03/tokyo_where_the_livin_is_expensive) [Accessed March 2010].
8. Tokyo Metropolitan Government. (2007) *Overview of Tokyo*. Available from: <http://www.metro.tokyo.jp/ENGLISH/PROFILE/overview03.htm> [Accessed March 2010].
9. 人間社：《日本東京東本願寺新建信眾會館"慈光殿"落成》，2009年，網址：[http://big5.fjnet.com/hwj/haiwainr/200912/t20091229\\_144876.htm](http://big5.fjnet.com/hwj/haiwainr/200912/t20091229_144876.htm) [於2010年3月登入]。

- 
10. 東京都總務局統計部，網址：<http://www.toukei.metro.tokyo.jp/index.htm> [於 2010 年 3 月登入]。
  11. 厚生労働省：《平成 18 年度衛生行政報告例》，2006 年，網址：<http://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/seikatsu-eisei21/pdf/03-06.pdf> [於 2010 年 3 月登入]。
  12. 香港電台網上廣播站：《食環署稱骨灰龕位輪候時間由 7 至 56 個月不等》，2009 年，網址：<http://app1.rthk.org.hk/text/news/news.php?id=609160> [於 2010 年 3 月登入]。